

# 耶利米哀歌

## 1

<sup>1</sup> 先前满有人民的城，  
现在何竟独坐！  
先前在列国中为大的，  
现在竟如寡妇；  
先前在诸省中为王后的，  
现在成为进贡的。

<sup>2</sup> 她夜间痛哭，泪流满腮；  
在一切所亲爱的中间没有一个安慰她的。  
她的朋友都以诡诈待她，  
成为她的仇敌。

<sup>3</sup> **犹太**因遭遇苦难，  
又因多服劳苦就迁到**外邦**。  
她住在列国中，寻不着安息；  
追逼她的都在狭窄之地将她追上。

<sup>4</sup> **锡安**的路径因无人来守圣节就悲伤；  
她的城门凄凉；  
她的祭司叹息；  
她的处女受艰难，自己也愁苦。

<sup>5</sup> 她的敌人为首；  
她的仇敌亨通；  
因耶和華為她许多的罪过使她受苦；  
她的孩童被敌人掳去。

<sup>6</sup> **锡安城**\*的威荣全都失去。  
她的首领像找不着草场的鹿；  
在追赶的人前无力行走。

<sup>7</sup> **耶路撒冷**在困苦窘迫之时，  
就追想古时一切的乐境。  
她百姓落在敌人手中，无人救济；

---

\*原文是女子；下同

敌人看见，就因她的荒凉嗤笑。

<sup>8</sup> **耶路撒冷**大大犯罪，  
所以成为不洁之物；  
素来尊敬她的，见她赤露就都藐视她；  
她自己也叹息退后。

<sup>9</sup> 她的污秽是在衣襟上；  
她不思想自己的结局，  
所以非常地败落，  
无人安慰她。

**她说：** 耶和華啊，求你看我的苦难，  
因为仇敌夸大。

<sup>10</sup> 敌人伸手，夺取她的美物；  
她眼见外邦人进入她的圣所—  
论这外邦人，你曾吩咐不可入你的会中。

<sup>11</sup> 她的民都叹息，寻求食物；  
他们用美物换粮食，要救性命。  
**他们说：** 耶和華啊，求你观看，  
因为我甚是卑贱。

<sup>12</sup> 你们一切过路的人哪，这事你们不介意吗？  
你们要观看：  
有像这临到我的痛苦没有—  
就是耶和華在他发烈怒的日子使我所受的苦？

<sup>13</sup> 他从高天使火进入我的骨头，  
克制了我；  
他铺下网罗，绊我的脚，  
使我转回；  
他使我终日凄凉发昏。

<sup>14</sup> 我罪过的轭是他手所绑的，  
犹如轭绳缚在我颈项上；  
他使我的力量衰败。  
主将我交在我所不能敌挡的人手中。

<sup>15</sup> 主轻弃我中间的一切勇士，  
招聚多人\*攻击我，

---

\*原文是大会

要压碎我的少年人。  
主将**犹大**居民踹下，  
像在酒榨中一样。

<sup>16</sup> 我因这些事哭泣；  
我眼泪汪汪；  
因为那当安慰我、救我性命的，  
离我甚远。  
我的儿女孤苦，  
因为仇敌得了胜。

<sup>17</sup> **锡安**举手，无人安慰。  
耶和華論**雅各**已经出令，  
使四围的人作他仇敌；  
**耶路撒冷**在他们中间像不洁之物。

<sup>18</sup> 耶和華是公义的！  
**他这样待我**，是因我违背他的命令。  
众民哪，请听我的话，  
看我的痛苦；  
我的处女和少年人都被掳去。

<sup>19</sup> 我招呼我所亲爱的，  
他们却愚弄我。  
我的祭司和长老正寻求食物、救性命的时候，  
就在城中绝气。

<sup>20</sup> 耶和華啊，求你观看，  
因为我在急难中。  
我心肠扰乱；  
我心在我里面翻转，  
因我大大悖逆。  
在外，刀剑使人丧子；  
在家，犹如死亡。

<sup>21</sup> 听见我叹息的有人；  
安慰我的却无人！  
我的仇敌都听见我所遭的患难；  
因你做这事，他们都喜乐。  
你必使你报告的日子来到，  
他们就像我一样。

<sup>22</sup> 愿他们的恶行都呈在你面前；

你怎样因我的一切罪过待我，  
求你照样待他们；  
因我叹息甚多，心中发昏。

## 2

### 耶和华刑罚耶路撒冷

<sup>1</sup>主何竟发怒，使黑云遮蔽锡安城！  
他将以色列的华美从天扔在地上；  
在他发怒的日子并不记念自己的脚凳。

<sup>2</sup>主吞灭雅各一切的住处，并不顾惜。  
他发怒倾覆犹太民的保障，  
使这保障坍倒在地；  
他辱没这国和其中的首领。

<sup>3</sup>他发烈怒，把以色列的角全然砍断，  
在仇敌面前收回右手。  
他像火焰四围吞灭，将雅各烧毁。

<sup>4</sup>他张弓好像仇敌；  
他站着举起右手，  
如同敌人将悦人眼目的，尽行杀戮。  
在锡安百姓的帐棚上  
倒出他的忿怒，像火一样。

<sup>5</sup>主如仇敌吞灭以色列和锡安的一切宫殿，  
拆毁百姓的保障；  
在犹太民中加增悲伤哭号。

<sup>6</sup>他强取自己的帐幕，好像是园中的窝棚，  
毁坏他的聚会之处。  
耶和华使圣节和安息日在锡安都被忘记，  
又在怒气的愤恨中藐视君王和祭司。

<sup>7</sup>耶和华丢弃自己的祭坛，  
憎恶自己的圣所，  
将宫殿的墙垣交付仇敌。  
他们在耶和华的殿中喧嚷，  
像在圣会之日一样。

<sup>8</sup>耶和华定意拆毁锡安的城墙；

他拉了准绳，  
不将手收回，定要毁灭。  
他使外郭和城墙都悲哀，  
一同衰败。

<sup>9</sup>锡安的门都陷入地内；  
主将她的门门毁坏，折断。  
她的君王和首领落在没有律法的列国中；  
她的先知不得见耶和华的异象。

<sup>10</sup>锡安城的长老坐在地上默默无声；  
他们扬起尘土落在头上，腰束麻布；  
耶路撒冷的处女垂头至地。

<sup>11</sup>我眼中流泪，以致失明；  
我的心肠扰乱，肝~~肝~~涂地，  
都因我众民遭毁灭，  
又因孩童和吃奶的在城内街上发昏。

<sup>12</sup>那时，他们在城内街上发昏，好像受伤的，  
在母亲的怀里，将要丧命；  
对母亲说：谷、酒在哪里呢？

<sup>13</sup>耶路撒冷的民哪，我可用什么向你证明呢？  
我可用什么与你相比呢？  
锡安的民哪，我可拿什么和你比较，好安慰你呢？  
因为你的裂口大如海，  
谁能医治你呢？

<sup>14</sup>你的先知为你见虚假和愚昧的异象，  
并没有显露你的罪孽，  
使你被掳的回归；  
却为你见虚假的默示  
和使你被赶出本境的缘故。

<sup>15</sup>凡过路的都向你拍掌。  
他们向耶路撒冷城嗤笑，摇头，说：  
难道人所称为全美的，  
称为全地所喜悦的，就是这城吗？

<sup>16</sup>你的仇敌都向你大大张口；  
他们嗤笑，又切齿说：

我们吞灭她。  
这真是我们所盼望的日子临到了！  
我们亲眼看见了！

<sup>17</sup> 耶和华成就了他所定的，  
应验了他古时所命定的。  
他倾覆了，并不顾惜，  
使你的仇敌向你夸耀；  
使你敌人的角也被高举。

<sup>18</sup> **锡安**民的心哀求主。  
**锡安**的城墙啊，愿你流泪如河，  
昼夜不息；  
愿你眼中的瞳人泪流不止。

<sup>19</sup> 夜间，每逢交更的时候要起来呼喊，  
在主面前倾心如水。  
你的孩童在各市口上受饿发昏；  
你要为他们的性命向主举手祷告。

<sup>20</sup> 耶和华啊，求你观看！  
见你向谁这样行？  
妇人岂可吃自己所生育手里所摇弄的婴孩吗？  
祭司和先知岂可在主的圣所中被杀戮吗？

<sup>21</sup> 少年人和老年人都在街上躺卧；  
我的处女和壮丁都倒在刀下；  
你发怒的日子杀死他们。  
你杀了，并不顾惜。

<sup>22</sup> 你招聚四围惊吓我的，  
像在大会的日子招聚人一样。  
耶和华发怒的日子，  
无人逃脱，无人存留。  
我所摇弄所养育的婴孩，  
仇敌都杀净了。

### 3

#### 刑罚、悔改、希望

<sup>1</sup> 我是因耶和华忿怒的杖，  
遭遇困苦的人。

<sup>2</sup> 他引导我，使我行在黑暗中，  
不行在光明里。

<sup>3</sup> 他真是终日再三反手攻击我。

<sup>4</sup> 他使我的皮肉枯干；  
他折断\*我的骨头。

<sup>5</sup> 他筑垒攻击我，  
用苦楚\*和艰难围困我。

<sup>6</sup> 他使我住在幽暗之处，  
像死了许久的人一样。

<sup>7</sup> 他用篱笆围住我，使我不能出去；  
他使我的铜链沉重。

<sup>8</sup> 我哀号求救；  
他使我的祷告不得上达。

<sup>9</sup> 他用凿过的石头挡住我的道；  
他使我的路弯曲。

<sup>10</sup> 他向我如熊埋伏，  
如狮子在隐密处。

<sup>11</sup> 他使我转离正路，  
将我撕碎，使我凄凉。

<sup>12</sup> 他张弓将我当作箭靶子。

<sup>13</sup> 他把箭袋中的箭射入我的肺腑。

<sup>14</sup> 我成了众民的笑话；  
他们终日以我为歌曲。

<sup>15</sup> 他用苦楚充满我，使我饱用茵茵。

<sup>16</sup> 他又用沙石碾断我的牙，  
用灰尘将我蒙蔽。

<sup>17</sup> 你使我远离平安，  
我忘记好处。

<sup>18</sup> 我就说：我的力量衰败；  
我在耶和华那里毫无指望！

<sup>19</sup> **耶和华啊**，求你记念我  
如茵茵和苦胆的困苦窘迫。

<sup>20</sup> 我心想念这些，

---

\*或译：压伤

\*原文是苦胆

就在里面忧闷。

<sup>21</sup> 我想起这事，  
心里就有指望。

<sup>22</sup> 我们不致消灭，  
是出于耶和华诸般的慈爱；  
是因他的怜悯不致断绝。

<sup>23</sup> 每早晨，这都是新的；  
你的诚实极其广大！

<sup>24</sup> 我心里说：耶和华是我的分，  
因此，我要仰望他。

<sup>25</sup> 凡等候耶和华，心里寻求他的，  
耶和华必施恩给他。

<sup>26</sup> 人仰望耶和华，  
静默等候他的救恩，  
这原是好的。

<sup>27</sup> 人在幼年负轭，  
这原是好的。

<sup>28</sup> 他当独坐无言，  
因为这是耶和华加在他身上的。

<sup>29</sup> 他当口贴尘埃，  
或者有指望。

<sup>30</sup> 他当由人打他的腮颊，  
要满受凌辱。

<sup>31</sup> 因为主必不永远丢弃人。

<sup>32</sup> 主虽使人忧愁，  
还要照他诸般的慈爱发怜悯。

<sup>33</sup> 因他并不甘心使人受苦，  
使人忧愁。

<sup>34</sup> 人将世上被囚的蹠\*在脚下，

<sup>35</sup> 或在至高者面前屈枉人，

<sup>36</sup> 或在人的讼事上颠倒是非，  
这都是主看不上的。

<sup>37</sup> 除非主命定，  
谁能说成就成呢？

---

\*原文是压

<sup>38</sup> 祸福不都出于至高者的口吗？

<sup>39</sup> 活人因自己的罪受罚，  
为何发怨言呢？

<sup>40</sup> 我们当深深考察自己的行为，  
再归向耶和華。

<sup>41</sup> 我们当诚心向天上的 神举手祷告。

<sup>42</sup> 我们犯罪背逆，  
你并不赦免。

<sup>43</sup> 你自被怒气遮蔽，追赶我们；  
你施行杀戮，并不顾惜。

<sup>44</sup> 你以黑云遮蔽自己，  
以致祷告不得透入。

<sup>45</sup> 你使我们在万民中成为污秽和渣滓。

<sup>46</sup> 我们的仇敌都向我们大大张口。

<sup>47</sup> 恐惧和陷坑，残害和毁灭，  
都临近我们。

<sup>48</sup> 因我众民遭的毁灭，  
我就眼泪下流如河。

<sup>49</sup> 我的眼多多流泪，  
总不止息，

<sup>50</sup> 直等耶和華垂顾，  
从天观看。

<sup>51</sup> 因我本城的众民，  
我的眼，使我的心伤痛。

<sup>52</sup> 无故与我为仇的追逼我，  
像追雀鸟一样。

<sup>53</sup> 他们使我的命在牢狱中断绝，  
并将一块石头抛在我身上。

<sup>54</sup> 众水流过我头，  
我说：我命断绝了！

<sup>55</sup> 耶和華啊，  
我从深牢中求告你的名。

<sup>56</sup> 你曾听见我的声音；  
我求你解救，

你不要掩耳不听。

<sup>57</sup> 我求告你的日子，你临近我，

说：不要惧怕！

<sup>58</sup> 主啊，你伸明了我的冤；  
你救赎了我的命。

<sup>59</sup> 耶和華啊，你見了我受的委屈；  
求你為我伸冤。

<sup>60</sup> 他們仇恨我，謀害我，  
你都看見了。

<sup>61</sup> 耶和華啊，你聽見他們辱罵我的話，  
知道他們向我所設的計，

<sup>62</sup> 並那些起來攻擊我的人口中所說的話，  
以及終日向我所設的計謀。

<sup>63</sup> 求你觀看，  
他們坐下，起來，都以我為歌曲。

<sup>64</sup> 耶和華啊，你要按着他們手所做的  
向他們施行報應。

<sup>65</sup> 你要使他們心里剛硬，  
使你的咒詛臨到他們。

<sup>66</sup> 你要發怒追趕他們，  
從耶和華的天下除滅他們。

## 4

### 耶路撒冷陷落之後

<sup>1</sup> 黃金何其失光！  
純金何其變色！  
聖所的石頭倒在各市口上。

<sup>2</sup> **錫安** 寶貴的眾子好比精金，  
現在何竟算為窯匠手所做的瓦瓶？

<sup>3</sup> 野狗尚且把奶乳哺其子，  
我民的婦人倒成為殘忍，  
好像曠野的鴝鳥一般。

<sup>4</sup> 吃奶孩子的舌頭因干渴貼住上膛；  
孩童求餅，無人擘給他們。

<sup>5</sup> 素來吃美好食物的，  
現今在街上變為孤寒；

素来卧朱红褥子的，  
现今躺卧粪堆。

<sup>6</sup> 都因我众民的罪孽比所多玛的罪还大；  
所多玛虽然无人加手于她，  
还是转眼之间被倾覆。

<sup>7</sup> 锡安的贵胄素来比雪纯净，  
比奶更白；  
他们的身体比红宝玉\*更红，  
像光润的蓝宝石一样。

<sup>8</sup> 现在他们的面貌比煤炭更黑，  
以致在街上无人认识；  
他们的皮肤紧贴骨头，  
枯干如同槁木。

<sup>9</sup> 饿死的不如被刀杀的，  
因为这是缺了田间的土产，  
就身体衰弱，渐渐消灭。

<sup>10</sup> 慈心的妇人，当我众民被毁灭的时候，  
亲手煮自己的儿女作为食物。

<sup>11</sup> 耶和华发怒成就他所定的，  
倒出他的烈怒；  
在锡安使火着起，  
烧毁锡安的根基。

<sup>12</sup> 地上的君王和世上的居民都不信  
敌人和仇敌能进耶路撒冷的城门。

<sup>13</sup> 这都因她先知的罪恶和祭司的罪孽；  
他们在城中流了义人的血。

<sup>14</sup> 他们在街上如瞎子乱走，  
又被血玷污，  
以致人不能摸他们的衣服。

<sup>15</sup> 人向他们喊着说：  
不洁净的，躲开，躲开！

---

\*或译：珊瑚

不要挨近我！  
他们逃走飘流的时候，  
列国中有人说：  
他们不可仍在这里寄居。

<sup>16</sup> 耶和华发怒，将他们分散，  
不再眷顾他们；  
人不重看祭司，也不厚待长老。

<sup>17</sup> 我们仰望人来帮助，  
以致眼目失明，还是枉然；  
我们所盼望的，竟盼望一个不能救人的国！

<sup>18</sup> 仇敌追赶我们的脚步像打猎的，  
以致我们不敢在自己的街上行走。  
我们的结局临近；  
我们的日子满足；  
我们的结局来到了。

<sup>19</sup> 追赶我们的比空中的鹰更快；  
他们在山上追逼我们，  
在旷野埋伏，等候我们。

<sup>20</sup> 耶和华的受膏者好比我们鼻中的气，  
在他们的坑中被捉住；  
我们曾论到他说：  
我们必在他荫下，  
在列国中存活。

<sup>21</sup> 住乌斯地的以东民哪，只管欢喜快乐；  
苦杯也必传到你那里；  
你必喝醉，以致露体。

<sup>22</sup> 锡安的民哪，你罪孽的刑罚受足了，  
耶和华必不使你再被掳去。  
以东的民哪，他必追讨你的罪孽，  
显露你的罪恶。

## 5

### 求耶和华垂怜

<sup>1</sup> 耶和华啊，求你记念我们所遭遇的事，

观看我们所受的凌辱。  
<sup>2</sup> 我们的产业归与外邦人；  
我们的房屋归与外路人。  
<sup>3</sup> 我们是无父的孤儿；  
我们的母亲好像寡妇。  
<sup>4</sup> 我们出钱才得水喝；  
我们的柴是人卖给我们的。  
<sup>5</sup> 追赶我们的，到了我们的颈项上；  
我们疲乏不得歇息。  
<sup>6</sup> 我们投降埃及人和亚述人，  
为要得粮吃饱。  
<sup>7</sup> 我们列祖犯罪，而今不在了；  
我们担当他们的罪孽。  
<sup>8</sup> 奴仆辖制我们，  
无人救我们脱离他们的手。  
<sup>9</sup> 因为旷野的刀剑，  
我们冒着险才得粮食。  
<sup>10</sup> 因饥饿燥热，  
我们的皮肤就黑如炉。  
<sup>11</sup> 敌人在锡安玷污妇人，  
在犹大的城邑玷污处女。  
<sup>12</sup> 他们吊起首领的手，  
也不尊敬老人的面。  
<sup>13</sup> 少年人扛磨石，  
孩童背木柴，都绊跌了。  
<sup>14</sup> 老年人在城门口断绝；  
少年人不再作乐。  
<sup>15</sup> 我们心中的快乐止息，  
跳舞变为悲哀。  
<sup>16</sup> 冠冕从我们的头上落下；  
我们犯罪了，我们有祸了！  
<sup>17</sup> 这些事我们心里发昏，  
我们的眼睛昏花。  
<sup>18</sup> 锡安山荒凉，  
野狗\*行在其上。

<sup>19</sup> 耶和华啊，你存到永远；  
你的宝座存到万代。  
<sup>20</sup> 你为何永远忘记我们？

---

\*或译：狐狸

为何许久离弃我们？

<sup>21</sup> 耶和華啊，求你使我們向你回轉，  
我們便得回轉。

求你復新我們的日子，像古時一樣。

<sup>22</sup> 你竟全然棄絕我們，  
向我們大發烈怒？